

ÜBERSETZER UND DOLMETSCHER

Zur Vorlage bei Behörden muss die Übersetzung eines Dokuments von staatlich anerkannten Übersetzern vorgenommen werden. In Griechenland sind das in der Regel:

- [Der Übersetzungsdienst des Griechischen Außenministeriums](#),
- Absolventen der Ionischen Universität,
- bei Gericht registrierte Übersetzer,
- Rechtsanwälte. Diese erlangen die Berechtigung zur Übersetzung durch die griechische Rechtsanwaltsordnung. Sie haben darüber hinaus auch die Berechtigung, die Richtigkeit einer inoffiziellen Übersetzung zu bestätigen, um die Vorlageeignung zu erreichen.

Die folgende Liste umfasst dem Generalkonsulat bekannte Übersetzer/innen und Dolmetscher/innen, die die deutsche und griechische Sprache beherrschen.

Es empfiehlt sich, die **Honorarfrage vor Erteilung des Mandats zu besprechen**. Telefon und Fax-Nummern sind für den Verkehr innerhalb Griechenlands angegeben; für Gespräche von Deutschland aus ist die 0030 voranzustellen.

Beglaubigte Übersetzungen aller Zertifikate und Diplome des **Goethe-Instituts** erhalten Sie bei:

Sprachkursbüro des Goethe-Instituts,
Leof. Vasilissis Olgas 66,
54642 Thessaloniki,
Tel.: 0030 2310-889 590
E-Mail: sk@thessaloniki.goethe.org

Alle Angaben sind unverbindlich und ohne Gewähr.

Innerhalb Thessaloniki

Name und Anschrift	Kontakt		Fachgebiete/Spezialkenntnisse
<p>Angelou, Georgia Egnatia 154, 54625 Thessaloniki</p> <p>Öffentlich bestellte und vereidigte Übersetzerin in Deutschland (LG München), staatlich geprüfte Übersetzerin (Staatliches Prüfungsamt Berlin)</p>	<p>Tel Mobil E-Mail Web</p>	<p>0030 2310 804 800 0030 6972 033 555 info@diplomattranslation.gr https://diplomattranslation.gr/</p>	<p>Sprache: Deutsch</p>
<p>A @ A Christodoulou, Christos Prox. Koromila 5 54623 Thessaloniki</p>	<p>Tel/Fax Mobil E-Mail Web Mo-Sa</p>	<p>0030 2310 22 68 36 0030 69 78 80 02 79 pinel@otenet.gr www.metafrasis.com.gr 08.00-14.30 und 17.00-20.30</p>	<p>Alle Fachgebiete Vereidigter Dolmetscher/Übersetzer Sprache: Deutsch</p>
<p>Alphavitos Rousvanidou, Dimitra Vas. Olgas 38 & Kakavou 2 546 21 Thessaloniki (Vertrauensübersetzerin des IKA Thessaloniki und Mitglied der Deutsch-Griechischen IHK sowie Mitglied des Panhellenischen Übersetzerverbands und des Verbands vereidigter Übersetzer & Dolmetscher)</p>	<p>Tel Fax E-Mail Web Mo-Fr Di-Do</p>	<p>0030 2310 27 33 00 0030 2310 27 30 02 nikakis@otenet.gr, info@alphavitos.gr www.alphavitos.gr 9.00-17.00 9.00-20.00</p>	<p>Staatlich anerkannte Übersetzerin und Dolmetscherin (Landgericht Thessaloniki) und staatlich geprüfte Übersetzerin (Staatl. Prüfungsamt Berlin) alle Fachgebiete, auch medizinische, juristische und technische Texte Sprache: Deutsch</p>

Alle Angaben sind unverbindlich und ohne Gewähr.

<p>Dr. Anthimos, Apostolos Rechtsanwalt Essopoustr. 9 54627 Thessaloniki</p>	<p>Tel./Fax Mobil E-Mail Mo-Fr</p>	<p>0030 2310 - 54 15 08 0030 69 44 13 81 42 apostolos@anthimos.gr 09.00-15.00</p>	<p>Fachgebiet: Recht Sprachen: Deutsch, Englisch, Spanisch</p>
<p>Glossima & Wehrheim S. Pavlidis & Co. K. Karamanli 182 54248 Thessaloniki</p>	<p>Tel Fax E-Mail Web</p>	<p>0030 2310 330 4156 0030 2310 330 418 info@glossima.com www.glossima.com</p>	<p>EDV-Anwendungen, Datenverarbeitung, Registrierung, Großhandelsdienstleistungen in Bezug auf Wörterbücher und enzyklopädische Wörterbücher Fachgebiete: Bildung, Medizin, Recht, Wirtschaft, Industrie (Urkunden, Bescheinigungen, Dokumentationen, technische Anleitungen) Sprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch, Spanisch, und div. andere</p>
<p>Glymitsas, Grigorios 153, Karaoli & Dimitriou 56224 Evosmos, Thessaloniki</p>	<p>Tel Fax Mobil E-Mail Web</p>	<p>0030 2311 242 283 0030 2311 281 422 0030 6974 289 740 grigoris.vsoffice@gmail.com www.verbascripta.gr</p>	<p>grad. Diplomübersetzer der Ionischen Universität Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch Fachgebiete: Öffentliche Urkunden, Juristische, Wirtschaftliche, Akademische / Universitäts-, Technische / Medizinische, Tourismus-bezogene, EU-Texte, Korrekturlesen, Nachbearbeitung</p>
<p>Kostopoulou, Eleni Taskou Papageorgiou Str. 9 546 31 Dioikitirio Thessaloniki</p>	<p>Tel/Fax Mobil E-Mail</p>	<p>0030 2314 313 494 0030 6945 547 930 elenakostopoulou@gmail.com</p>	<p>Diplom-Übersetzerin Fachgebiete: Jura, Wirtschaft, Technik, Rentenbescheide, Steuerbescheide, Urkunden und Diplome Sprachen: Deutsch, Englisch</p>
<p>Papanakli Anastasia Rechtsanwältin Navmachias Ellis 3-5 54625 Thessaloniki</p>	<p>Tel Fax Mobil E-Mail</p>	<p>0030 2310 440 919 0030 2310 456 009 0030 6977 187 176 papanakli@web.de</p>	<p>Alle Fachgebiete zugelassen bei der Rechtsanwaltskammer und beim OLG Thessaloniki Mitglied im Verband zugelassener Übersetzer- Dolmetscher Anfertigung und Beglaubigung von Übersetzungen nach griechischem Recht, anerkannt in Deutschland Sprachen: Deutsch, Griechisch, Englisch, Französisch, Niederländisch</p>

Alle Angaben sind unverbindlich und ohne Gewähr.

<p>Petalotis, Antigone M. Komnion 14 546 24 Thessaloniki (Mitglied bei der deutschgriechischen IHK)</p>	<p>Tel/Fax Mobil Whatsap E-Mail Mo-Fr</p>	<p>0030 2310 266 922 0030 6945 642 256 0030 6987 742 411 andyproti@yahoo.com, andyproti@gmail.com 10.00-19.00</p>	<p>Staatlich anerkannte Dolmetscherin und Übersetzerin (Landgericht Thessaloniki) Fachgebiete: juristische, medizinische, technische und administrative Texte Sprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch</p>
<p>Sistakou, Elfie G.Papandreou 54 54655 Thessaloniki (Mitglied Übersetzungsverein PEM)</p>	<p>Tel Mobil E-Mail Mo-Fr</p>	<p>0030 2314 000 575 0030 6936 900 655 elfiesistakou@gmail.com 09.00-17.00</p>	<p>Fachgebiete: Jura, Wirtschaft, Tourismus, Marketing, Literatur, Urkunden/amtliche Bescheinigung, Beglaubigung von Übersetzungen Spezialkenntnisse: SDL Trados 2017 Sprachen: Deutsch, Englisch</p>
<p>Tigré, Pagona Rechtsanwältin Ermou 31 (6. Stock) 546 24 Thessaloniki</p>	<p>Tel Fax Mobil: E-Mail</p>	<p>0030 2310 227 173 0030 2310 228 063 0030 6944 861 548 l@otenet.gr, pagtrigre@gmail.com</p>	<p>Fachgebiete: Juristische Texte (Verträge, Klagen, Gerichtsurteile, Beschlüsse usw.), öffentliche Urkunden, Bescheinigungen usw. samt Beglaubigung</p>
<p>Tsaligopoulos, Gabriel Venizelou 8 54624 Thessaloniki</p>	<p>Tel Fax Mobil E-Mail Web Mo-Fr:</p>	<p>0030 2310 283 143 0030 2310 285 272 0030 6938 939 374 lingua@otenet.gr www.tsaligopoulos.gr 08.00-16.00</p>	<p>staatlich anerkannter Dolmetscher/Übersetzer bei der Industrie- und Handelskammer Düsseldorf Fachgebiete: Technik, Wirtschaft, Medizin, Recht, Gastronomie, Werbung, Urkundenwesen Sprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch und div. andere (siehe Homepage)</p>

Außerhalb Thessaloniki

Igoumenitsa

Name und Anschrift	Kontakt	Fachgebiete/Spezialkenntnisse
Lohr, Kerstin Agion Apostolon 7-9, 1.Etage, 46100 Igoumenitsa	Tel/Fax 0030 2665 025 3350030 6974 Mobil 422 782 k_lohr@otenet.gr E-Mail	Rechtsanwältin Sprachen: Deutsch, Englisch,

Katerini

Name und Anschrift	Kontakt	Fachgebiete/Spezialkenntnisse
Christoforidis, Konstantinos Katerini Translation Centre D. Dimadi 2 60133 Katerini	Tel/Fax 0030 2351 076 934 Mobil 0030 6977 645 535 E-Mail mkk@mkk.gr Web www.mkk.gr Mo u.Mi 09.00-14.00 Di,Do,Fr 09.00-14.00 und 18.00-20.00	grad. Diplomübersetzer der Ionischen Universität, Dolmetscher, amtliche Übersetzungen, Sprachen: Deutsch, Englisch, Spanisch

Kavala

Name und Anschrift	Kontakt	Fachgebiete/Spezialkenntnisse
Heigel, Claudia Veniselou 33 65302 Kavala	Tel/Fax 0030 2510 831 876 Mobil 0030 6944 746 952 E-Mail: translat@hol.gr , claudiaheigel@gmail.com	Übersetzerin/Dolmetscherin, Diplomübersetzerin der Ionischen Universität Sprachen: Deutsch, Englisch

Nea Moudania

Name und Anschrift	Kontakt	Fachgebiete/Spezialkenntnisse
Chionidou-Varaka, Eleni Panagias Korifinis 2 63200 Nea Moudania	Tel 0030 2373 023 540, 0030 2373 032 055 Fax 0030 2373 023 540 Mobil 0030 6945 349 139 E-Mail tvarakas@otenet.gr	Diplomübersetzerin Sprachen: Deutsch, Englisch